

90 de ani de la publicarea Bibliei în traducerea lui Dumitru Cornilescu

Anul acesta s-au împlinit 90 de ani de la publicarea în 1924 a Bibliei în limba română, traducerea lui Dumitru Cornilescu, de către Societatea Biblică Britanică sau, așa cum este imprimat pe pagina de titlu a Bibliei, Societatea Biblică Pentru Răspândirea Bibliei în Anglia și Străinătate (BFBS). În fotografie un exemplar al ediției 1924 aflat în proprietatea lui Dan Cornilescu – nepotului lui Dumitru Cornilescu.

Evenimentul a fost sărbătorit în cadrul a două manifestări distincte.

Prima a fost simpozionul „În jurul Sfințelor Scripturi” desfășurat la ITP



București în 12 noiembrie a.c. cu participarea unor cunoscuți teologi români: prof. univ. dr. Francisca Băltăceanu (Universitatea din București), pr. dr. Eduard Pătrașcu (Universitatea A.I. Cuza, Iași), pr. dr. Ioan-Florin Florescu (Edinburgh), lector. dr. Alexandru Mihăilă (Universitatea din București), conf. univ. dr. Silviu Tatu (Institutul Teologic Penticostal din București).

Invitații au răspuns unor întrebări legate de diferitele traduceri ale Sfințelor Scripturi și de relevanța tradițiilor textuale biblice, respectiv Septuaginta și Textul Masoretic, pentru bibliști și pentru alte categorii de teologi, întrebări din care am spicuit câteva:

- Ce pierd protestanții dacă ignoră Septuaginta?

- Ce pierd ortodocșii dacă ignoră textul ebraic?

- De ce este important să le citim pe amândouă?

- Care este imaginea Bibliei Cornilescu în spațiul ortodox sau catolic? În ce măsură și-a depășit această versiune perimetrul confesional în interiorul căruia a fost publicată?

- Ar fi necesară o revizuire a Bibliei Cornilescu? Cine trebuie să o facă?

- Europa va marca în curând (mai precis, în 2017) cinci sute de ani de la începutul Reformei, asociat în mod convențional cu publicarea de către călugărul augustinian Martin Luther a celor 95 de teze la Wittenberg. În ce fel a marcat Reforma protestantă tradiția biblică românească?

Discuțiile au captat atenția studenților, cât și a celorlalți invitați care au fost prezenți la simpozion.

Cu această ocazie a fost lansat volumul: *Cornilescu. Din culisele publicării celei mai citite traduceri a Sfințelor Scripturi*, editat de lector univ. dr. Emanuel Conțac (foto stânga) și apărut sub auspiciile prestigioasei Edituri Logos, din Cluj.

A doua manifestare dedicată evenimentului aniversar a fost simpozionul „Litera și Duhul”, organizat de Societatea Biblică Interconfesională din România (SBIR) la Sala Ioan Dalles din București, în data de 18 noiembrie a.c. Au participat oaspeți din străinătate, respectiv Alan Eccles, membru în consiliul de conducere al BFBS, Derek Hill, director de publicații al BFBS, Neil Reese, consultant de traduceri al BFBS, care a prezentat un material bine documentat despre colaborarea dintre D. Cornilescu și BFBS, Dominique Donzelot, consultant al Societății Biblice Unite (UBS). Au fost prezenți și reprezentanți ai cultelor din România: lect. dr. Cornel Boingeanu, membru în consiliul de conducere al SBIR, pastorul Nelu Burcea, Directorul Departamentului de Comunicare al Bisericii Adventiste de Ziua a Șaptea din România, prof. univ.



ANIVERSARE

dr. Otniel Bunaciu – președintele Uniunii Bisericilor Creștine Baptiste din România, pastorul Virgil Achihai – președintele Bisericii Creștine după Evanghelie din România și președintele în exercițiu al Alianței Evanghelice din România, pr. Ilyes Marton, Biserica Evanghelică-Luterană și pastorul Ioan Gurău, vicepreședintele Cultului Creștin Penticostal – Biserica lui Dumnezeu Apostolică din România.

În cadrul lucrărilor simpozionului, moderat de Emilia Iorgandopol, secretar general al SBIR, a fost prezentat și volumul *Cornilescu. Din culisele publicării celei mai citite traduceri a Sfințelor Scripturi*, editorul, lector univ. dr. Emanuel Conțac împărtășind aspecte ale laborioasei munci de cercetare întreprinsă în arhivele de la Cambridge ale BFBS.

D.P.

Afișul simpozionului „LITERA ȘI DUHUL” – organizat de SBIR.